

No. 19580

**FRANCE
and
POLAND**

**Agreement concerning co-operation in the field of tourism.
Signed at Warsaw on 26 October 1979**

Authentic texts: French and Polish.

Registered by France on 20 February 1981.

**FRANCE
et
POLOGNE**

**Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé
à Varsovie le 26 octobre 1979**

Textes authentiques : français et polonais.

Enregistré par la France le 20 février 1981.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH
PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING CO-OPERATION IN
THE FIELD OF TOURISM

The Government of the French Republic and the Government of the Polish People's Republic,

Desiring to strengthen the traditional ties of friendship between the two peoples,

Being aware of the importance of tourism for mutual knowledge and understanding between peoples,

Recognizing the common interest of the two countries in establishing close and lasting co-operation in this field under mutually advantageous conditions,

Taking into consideration the Declaration on the Principles and the Means for Developing Cultural and Scientific Co-operation and Human Relations between the French Republic and the Polish People's Republic, signed on 20 June 1975,

Having regard to the principles of the resolution of the General Assembly of the United Nations of 15 December 1978 regarding the education of societies in the spirit of peace,²

Keeping in mind the principles and the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, signed at Helsinki on 1 August 1975,³

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties shall encourage the development of tourism between the two countries and shall endeavour to provide the facilities necessary for its development, in the area, *inter alia*, of the issuance of tourist visas.

Article 2. The Contracting Parties shall consider, as necessary, measures to propose to their competent authorities with a view to improving conditions for the movement of tourists and of their vehicles, particularly with regard to crossing the frontiers of the two countries and to compensation for damages resulting from traffic accidents.

Article 3. The Contracting Parties shall promote close and direct co-operation between the tourist organizations of the two countries.

The Contracting Parties shall encourage institutions and organizations which specialize in the field of tourism to promote the tourist attractions of their countries, through exchanges of information and publicity, the organization of exhibitions, promotional events and visits by specialized journalists.

¹ Came into force on 14 March 1980, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties notified each other of the completion of the legal formalities necessary for its entry into force, in accordance with article 9.

² United Nations, *Official Records of the General Assembly, Thirty-third Session, Supplement No. 45 (A/33/45)*, p. 55.

³ *International Legal Materials*, vol. XIV, 1975, p. 1292.

They shall promote the exchange of experience between organizations and institutions concerned with the hotel trade and tourist facilities by the following means:

- Exchanges of information regarding the legal provisions and regulations concerning tourism and its related activities;
- Exchanges of scientific and educational material relating to vocational training;
- Exchanges of specialists and trainees within the framework of bilateral relations regarding scientific and technical co-operation.

Article 4. The Contracting Parties shall promote co-operation in the field of hotel construction and management, the development of tourist regions and the elaboration and implementation of plans for tourist facilities.

Article 5. Each Contracting Party shall facilitate, within the framework of existing national legislation, the activity in its territory of tourist offices and travel agencies of the other Party.

Article 6. The Contracting Parties shall encourage their authorities and competent bodies in the field of transport to seek, on the basis of agreements in force, all useful solutions with a view to improving and facilitating tourist communications and transport between the two countries.

Article 7. Payments relating to tourist exchanges shall be made in accordance with the payment agreements in force between the Government of the French Republic and the Government of the Polish People's Republic.

Article 8. With a view to ensuring the proper implementation of this Agreement, a Joint Commission, composed of representatives of the two Parties, shall meet at mutually agreed intervals.

The Commission shall establish its programmes of work as well as the order of priority of the items to be discussed. The measures which it adopts shall be implemented after approval by the competent authorities of the two countries. In particular, measures to be taken in the field of tourism which come within the scope of the Agreements on cultural co-operation and on scientific and technical co-operation of 20 May 1966¹ and the Agreement on the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation of 5 October 1972² shall be decided upon by the Commissions established under those agreements.

Article 9. Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the legal formalities necessary for the entry into force of this Agreement, which shall occur immediately after the last notification of the completion of these formalities.

This Agreement shall be automatically renewed for successive five-year periods, unless one of the Contracting Parties denounces it three months before the expiry of the current term.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 793, pp. 151 and 171.

² *Ibid.*, vol. 871, p. 225.

DONE at Warsaw on 26 October 1979, in duplicate, in the French and Polish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

JEAN-PIERRE SOISSON
Minister of Youth,
Sport and Leisure

For the Government
of the Polish People's Republic:

[Signed]

ZYGMUNT MAKOMASKI
Director-General of the Head
Administration for Tourism "Orbis"
